

119 拨打要领

如有火灾发生或需要急救时请拨打 119。
拨打 119 时，接线员会询问一些必要问题，请予以回答。

火灾

发生火灾时请提醒你的邻居，并尽快拨打 119。“KAJI”为火灾的意思。

接线员	读法	报案者	读法
「119 番消防です。火事ですか？ 救急車ですか？」 这里是 119。请问发生火灾还是需要救护车？	Hyaku-jyu-kyu-ban shobou desu. Kaji desuka? Kyu-kyu-sha desuka?	「火事です。」 是火灾。	Kaji desu.
「住所は（場所）はどこですか」 火灾发生在什么地方？	Jyusho (Basho) ha doko desuka?	A: 「〇〇です」 A: 在 〇〇 B: 「XX の近くです」 B: 在 XX 附近	〇〇 desu 〇〇 = 火灾发生地点 B: XX no chikaku desu. XX = 火灾附近场所
「どこで何が燃えていますか？」 在哪？什么着火了？	Doko de nani ga moete imasuka?	「〇〇階の XX で** が燃えている」 〇〇层 XX 着火了	〇〇 kai no XX de ** ga moeteiru
距事发地最近的消防队将会第一时间赶到			
「逃げ遅れた人やケガをしている人は いませんか？」 有没有未逃生人和受伤的人？	Nige okureta hito ya kega wo shiteiru hito ha imasenka?	A: 「逃げ遅れている人 はいません。」 A: 没有未逃生的人。 B: 「逃げ遅れている人 がいます。」 B: 有未逃出来的人。 C: ケガをしている人が います。 C: 有受伤的人。	A: Nige okurete iru hito ha imasen. B: Nige okurete iru hito ga imasu. C: Kega wo shiteiru hito ga imasu.
「あなたのお名前は？」 您叫什么名字？	Anata no onamae ha?	「〇〇です」 我叫 〇〇	〇〇 desu. ※〇〇 = 您的姓名

- 当您拨打 119 时，请不要慌张，冷静清楚地说明火灾情况。
- 请尽量告知火灾发生的地点、燃烧物及火灾蔓延详细情况。
- 如有必要请您协助带领消防人员到达火灾现场。

救护车

当您需要叫救护车时

接线员	读法	Caller	Pronunciation
「119番消防です。火事ですか？ 救急車ですか？」 这里是119。请问发生火灾还是需要救护车？	Hyaku-jyu-kyu-ban shobou desu. Kaji desuka? Kyu-kyu-sha desuka?	「救急車です。」 我需要救护车。	Kyu-kyu-sha desu.
「住所は（場所）はどこですか」 在什么地方？	Jyusho (Basho) ha doko desuka?	A: 「〇〇です」 A: 在 〇〇 B: 「XXの近くです」 B: 在 XX 附近	〇〇 desu 〇〇 = 发生地点 B: XX no chikaku desu. XX = 附近场所
「どうしましたか？」 发生什么情况了？	Dou shimashita ka?	A: 「急病人です。」 A: 有急救病人。 B: 「けが人です。」 B: 受伤了。	A: Kyu- byou nin desu. B: Kega nin desu.
距事发地最近的救护人员将会第一时间赶到。			
「あなたのお名前は？」 您叫什么名字？	Anata no onamae ha?	「〇〇 〇〇です」 我的名字是 〇〇.	〇〇〇〇 desu. ※〇〇〇〇 = 您的姓名

Tips

- 当您拨打119时，请千万不要慌张，冷静清楚地说明情况。
- 请尽量告知接线员详细情况。如病患或伤员的年龄、性别、病情或受伤状况。

对救护有帮助的信息

v 「〇〇才です。」	(年齢) 〇〇岁了	〇〇 sai desu.
A: 「女です。」 B: 「男です。」	A: 女的 B: 男的	A: Onna desu. B: Otoko desu.
A: 「意識があります」 B: 「意識がありません」	A: (需救助的人) 还有意识。 B: (需救助的人) 失去意识了。	A: Ishiki ga arimasu. B: Ishiki ga arimasen.

- 如有必要请您协助带领救护人员到达现场。

交通事故

交通事故中如有重伤发生，请先拨打119。
随后请拨110报警。

接线员	读法	报案人	读法
「119番消防です。火事ですか？ 救急車ですか？」 这里是119。请问发生火灾还是需要救护车？	Hyaku-jyu-kyu-ban shobou desu. Kaji desuka? Kyu-kyu- sha desuka?	「事故です。」 发生交通事故了。	Jiko desu.
「住所は（場所）はどこですか」 在什么地方？	Jyusho (Basho) ha doko desuka?	A: 「〇〇です」 A: 在 〇〇 B: 「XXの近くです」 B: 在 XX 附近	〇〇 desu 〇〇 = 事故发生地点 B: XX no chikaku desu. XX = 事故附近场所

110 报案要领

当您遇到危难或事故时，千万不要慌张，请冷静拨打 110 求助。

当您有为难的事情希望商谈时，请拨打#9110。

当您有事希望与雾岛警察署商量时，请拨打（0995）47-2110

拨打 110 报案时，接线员会询问您一些必要问题，请予以回答。报案的同时，向有警察的方向行动。

◆110 报案 六要点◆

警察局（接线员）	报案者（例 1）	报案者（例 2）
<p>1 何がありましたか？ （事件ですか？事故ですか？）</p> <p>1 发生什么事情了？ （突发事件？还是交通事故？）</p>	<p>○盗難被害にあいました。 （自転車を盗まれました。）（バックをひったくられました。）</p> <p>我的东西被盗了。 （自行车被盗了。）（包被抢了。）</p>	<p>○交通事故にあいました。（自転車に乗っていて車にひかれました。けが人がいます。）</p> <p>遇到交通事故了。 （骑自行车被车撞了。有人受伤。）</p>
<p>2 発生場所はどこですか？ （現在いる場所はどこですか？）</p> <p>2 在什么地方发生的？（现在在什么地方？）</p>	<p>○国分駅前です（国分中央 3 丁目 46 番 3 号前です。）</p> <p>国分车站前。（国分中央 3 丁目 46 番 3 号前面）</p>	<p>○隼人町のサティ前です。（目標になる建物や目印を教えてください）</p> <p>隼人町 SATY 百货商店的前面。 （请告知附近醒目的标志性建筑）</p>
<p>3 いつ発生したのですか？</p> <p>3 什么时候发生的？</p>	<p>○午後 3 時 30 分ころです。今から約 5 分前のことです。（早めの通報が事件事故の早期解決に結びつきます。）</p> <p>下午 3 点 30 分左右。大概 5 分钟前。 （尽早报案尽早解决）</p>	
<p>4 犯人は？ （または、相手の人物などについて教えてください。）</p> <p>罪犯是什么样子的？（或者请告知事故对方的相关信息）</p>	<p>○犯人は白色の作業着を着た 40 歳くらいの男です。（被害状況や犯人の情報を教えてください。）</p> <p>罪犯身穿白色工作服，40 岁左右的男性。（请告知受害情况和罪犯相关信息）</p>	<p>○相手は普通乗用車に乗った 30 歳くらい女です。</p> <p>对方乘坐普通轿车，约 30 岁的女性。</p>
<p>5 今、どうなっていますか？</p> <p>5 现在情况怎么样了？</p>	<p>○犯人は駅前から、私の自転車に乗って市役所の方向に逃げました。</p> <p>罪犯骑我的自行车，从车站前朝市役所方向逃跑了。</p>	<p>○事故の相手の人は 119 番に通報して、救急車を呼んでいます。</p> <p>对方拨打 119，叫了救护车。</p>
<p>6 あなたの名前、住所、年齢、（生年月日）、電話番号は？</p> <p>6 请留下你的姓名、住址、年龄（出生日期）、电话号码。</p>	<p>○私は「王××」といいます。20 歳です。××大学の留学生で、国分中央 3 丁目に住んでいます。誕生日は 19××年×月×日です。携帯電話は 090-（---）-（---）。</p> <p>我叫“王××”是××大学留学生，住在国分中央 3 丁目。出生年月是 19××年×月×日。手机号码是 090-（---）-（---）。</p>	

常用表达

日语	汉语
〇〇を盗 <small>ぬす</small> まれました。	〇〇（某）东西被盗了。
助 <small>たす</small> けてください。	请帮助！
〇〇の近くです	在〇〇附近
# #分 <small>ぶん</small> 前 # #時 <small>じ</small> 間前	# # 分钟前 # # 小时前
犯 <small>はんにん</small> 人	罪犯、作案人
〇色の服 <small>いろ ぶく</small>	〇〇（某）颜色的衣服
# #歳 <small>とし</small> ぐらい	〇〇（多少）岁左右
〇〇から××の方向 <small>ほうこう</small> に逃 <small>に</small> げしました。	从〇〇向××方向逃跑了。

● 使用公用电话报警

公用电话可以免费利用其报警。

有的电话拿起话筒可直接拨打 110 或 119。

有的电话需要先按下红色按钮，在拨打 110 或 119。

● 使用手机报警

利用手机报警时，电话有可能会转到其他城市的警察局。因此，当您报警时请明确告知对方您的所在地，您也可能需要提供手机号码以便和您取得联系。请不要挂机。

有帮助的信息

電話 <small>でんわばんごう</small> 番号	电话号码
霧島市 <small>きりしまし</small> です	雾岛市